



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

B3

Peurang

Peurang



Penulis : Antun Hikmawati
Ilustrator : RuhiArt



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

Peurang

Peurang



Penulis : Antun Hikmawati
Ilustrator : RuhiArt

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Dilindungi Undang-Undang

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintahan dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman.

Peurang
Peurang

Penanggung jawab: Herawati

Penulis : Antun Hikmawati
Penerjemah : Tety Aprilia
Ilustrator : RuhiArt
Penelaah : Rudi Adi Nugroho
Penyunting : Desie Natalia
Penata letak : Maman Sulaeman

Penerbit

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
Jalan Sumbawa Nomor 11, Bandung 40113
Pos-el: balaibahasa.jabar@kemendikdasmen.go.id
Laman: www.balaibahasajabar.kemendikdasmen.go.id
Instagram: @balaibahasajabar
Facebook: Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
YouTube: Balai Bahasa Jawa Barat
Telepon: (022) 4205468

Cetakan kedua, 2025

ISBN 978-623-118-395-8

Isi buku ini menggunakan huruf Comic Sans 14pt, Vincent Connare.
V, 44 hlm: 21 x 29,7 cm.

Pesan Bu Hera

Hai, anak-anakku sayang. Salam literasi!

Buku-buku hebat ini dipersembahkan untuk kalian. Kalian dapat menyimak atau membaca cerita-cerita yang menarik di dalamnya. Buku ini dipersembahkan dalam dua bahasa, yaitu bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Buku dwibahasa ini mengajak kalian untuk mengenal bahasa dan budaya daerah di Jawa Barat. Ilustrasi yang memukau juga akan membantu kalian memahami jalan cerita. Semoga kalian menyukai buku-buku ini dan makin gemar membaca.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat,

Dr. Herawati, S.S., M.A
197710122001122005

Selain menyajikan cerita bermuatan lokal yang menarik untuk pembaca sasaran jenjang B2 dan B3, buku ini juga mengajarkan anak-anak untuk tetap mencintai bahasa daerah.

Semoga Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat semakin banyak menerbitkan buku-buku seperti ini.

(Benny Rhamdani, penulis dan pemerhati buku anak).

Peurang

Peurang



Lembur subur. Tutuwuhan jeung pepelakan ngémploh héjo.
Kekembanganana warna-warni. Lahan palawijana lega. Resep ningalna.

Desa yang subur. Tanaman tumbuh hijau. Bunga-bunga
warna-warni. Lahan palawijana luas. Senang melihatnya.



Kebon apa gé subur. Perenahna teu jauh ti imah.
Réa pepelakanana. Céngék, cabé, surawung, cikur, jeung bawang daun.

**Kebun bapak juga subur. Tempatnya tidak jauh dari rumah.
Banyak tanaman. Cabe rawit, cabe, kemangi, kencur, dan bawang daun.**





Di kebon gé aya pelak sampeu.

Di kebun juga ada tanaman singkong.





Dika keur aya di kebon. Arif, babaturan Dika, gé milu.
Resep di kebon téh. Mantuan apa bari ulin.

**Dika sedang berada di kebun. Arif, temannya Dika juga ikut.
Senang berada di kebun. Membantu bapaknya sambil bermain.**

"Naha melak sampeu, Apa?" tanya Dika.

"Kenapa menanam singkong, Bapak?" tanya Dika.



Ceuk bapana, sampeu téh réa mangpaatna.
Kanggo tuangeun, jeung kanggo kaséhatan.

**Kata bapak, singkong banyak manfaatnya.
Untuk dimakan, juga untuk kesehatan.**





Apa gé sok mangnyieunkeun gogolékan.
Dijieunna tina palapah jeung daun sampeu. Mani alus. Sok diigelkeun
cara nu keur ngadalang.

**Bapak juga biasa membuatkan wayang.
Dibuat dari pelepah dan daun singkong. Sangat bagus.
Bisa digerakkan seperti sedang mendalang.**



Atuh daunna ku ema sok dijieun lalab.
Dicoél kana sambel. Ni'mat pisan.

Daun singkong biasanya dijadikeun lalapan oleh Ibu.
Dicocol ke sambel. Lezat sekali.





Sampeu téh sumber energi.
Bisa ngalancarkeun pencernaan.
Ogé bisa nyingkahan panyakit diabetes.

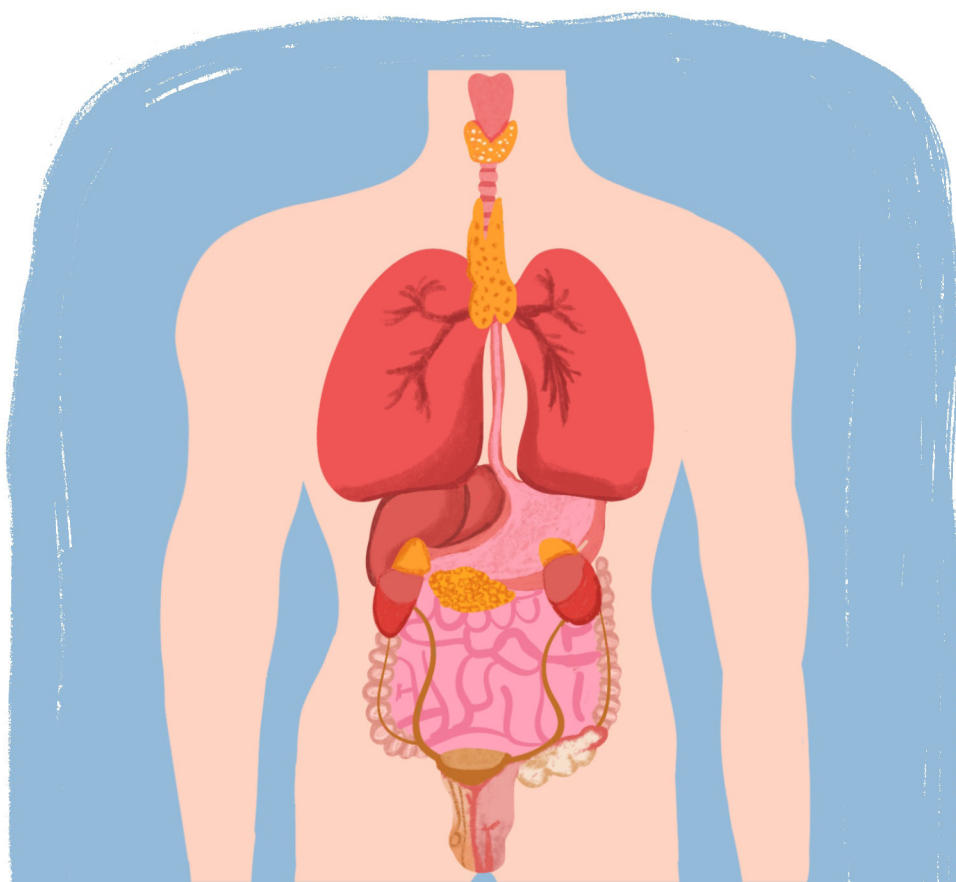
Singkong adalah sumber energi.
Bisa untuk melancarkan pencernaan.
Bisa juga untuk mengobati penyakit diabetes.

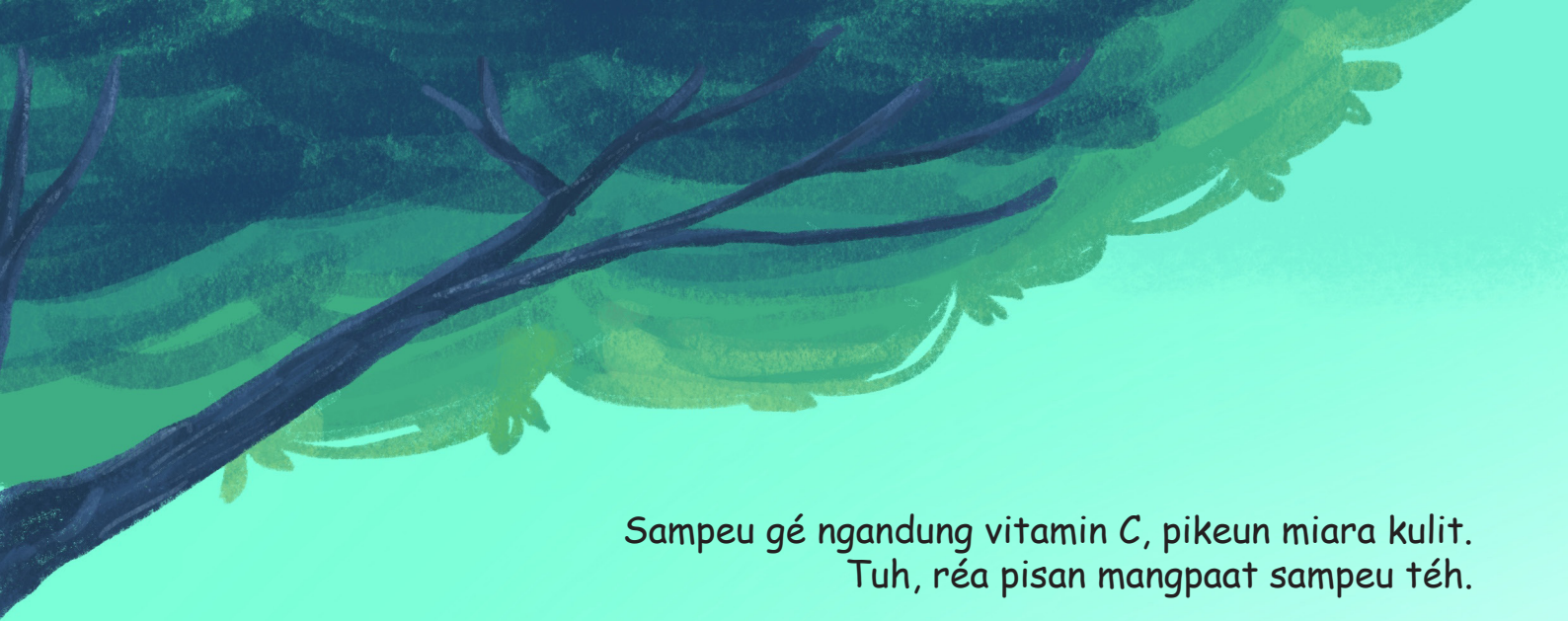




Sampeu gé ngandung kalsium jeung fosfor.
Ogé ngandung mangan, zat besi, jeung kalium.
Éta téh pikeun ngalancarkeun fungsi jaringan awak. Apa nyahoeun tina internét.

Singkong mengandung kalsium dan fosfor
Selain itu, juga mengandung mangan, zat besi, dan kalium.
Zat-zat tersebut untuk melancarkan fungsi jaringan badan.
Bapak tahu dari internet.





Sampeu gé ngandung vitamin C, pikeun miara kulit.
Tuh, réa pisan mangpaat sampeu téh.

**Singkong juga mengandung vitamin C untuk perawatan kulit.
Banyak sekali manfaat singkong.**



"Ayeuna mah sampeuna urang bawa mulang.
Ema rék ngadamel tuangeun," ceuk Dika ka Arif.
"Hayu!" témbal Arif.

"Sekarang singkongnya kita bawa pulang.
Ibu akan membuat makanan," kata Dika kepada Arif.
"Ayo!" jawab Arif.





Ema parigel nyieun peurang. Ngeunah pisan. Matak deudeuieun.

Ibu gesit membuat peurang. Sangat lezat. Jadi ingin terus makan.



"Perang meureun?" ceuk Arif.
"Sanés, ieu mah peurang," témbal Dika.
Saur ema peurang téh sampeu digarang. Sanés digoréng.

"Perang mungkin?" kata Arif.
"Bukan, ini peurang," jawab Dika.
Kata Ibu peurang dibuat dengan dipanaskan di atas bara api.





"Kumaha ngadamelna?" tanya Arif.
"Bagaimana membuatnya?" tanya Arif.



Kieu geura, sampeu dipesék, tuluy dikumbah.
Geus kitu terus diparud. Wadahan kana baskom.
Parudan sampeu terus dibungbuan. Bungbuna cukup ku uyah jeung pécin.

**Cara membuatnya, singkong dikupas, kemudian dicuci.
Selanjutnya singkong diparut. Disimpan di baskom.
Lalu parutan singkong diberi bumbu.
Bumbunya cukup garam dan penyedap rasa.**



Sangkan pikabitaen, bisa ditambahan bawang daun jeung surawung.
Geus kitu mah digarang kana katél.

Agar menarik, bisa ditambahkan bawang daun dan kemangi.
Setelah itu dipanaskan dalam wajan.





"Cara masakna digarang?" tanya Arif.
"Sumuhun. Adonan sampeu diemplé-emplé dina katél.
Kandelna henteu langkung ti sasénti," ema némbalan.

"Cara masaknya dipanaskan?" tanya Arif.
"Betul. Adonan singkong diratakan di dalam wajan.
Tebalnya tidak lebih dari satu cm," jawab Ibu.





"Seuneuna tong ageung teuing," ceuk ema.
Tungguan saparapat jam. Tuluy balikkeun. Tungguan deui
saparapat jam. Geus kitu mah, peurang asak.

"Apinya jangan terlalu besar," kata Ibu.
Tunggu seperempat jam. Kemudian dibalik.
Tunggu lagi seperempat jam. Setelah itu peurang matang.



"Duh mani kaangseu surawungna. Kacipta énakna," ceuk Arif.

"Duh, kemanginya sangat harum. Terbayang enaknya," kata Arif.





Hadéna mah peurang téh didahar panas-panas. Dicoélkeun kana sambel.
Sambel goang gé ni'mat pisan.

**Peurang sebaiknya dimakan panas-panas. Dicocol sambal.
Sambel goang juga enak sekali.**

Duh, enya jadi kabita. Asa hayang nyobaan.

Duh, iya jadi tergoda. Jadi ingin mencobanya.





Dika jeung Arif ngadahar peurang nu haneut kénéh.
Bangun ni'mateun pisan. Surawung jeung bawang daunna ngahudang seléra.

**Dika dan Arif makan peurang yang masih hangat.
Terlihat menikmatinya. Kemangi dan bawang daunnya menggugah selera.**

"Sigana moal éra dipaké keur nyuguhan.
Enya, mun aya babaturan nganjang."

"Sepertinya tidak memalukan dipakai untuk menyuguhi.
Iya, apabila ada teman berkunjung."





"Enya. Komo diidangkeunana jeung téh panas," ceuk ema.
"Sing sering Arif ameng ka dieu. Engké dipangdamelkeun deui
peurang."

"Iya. Apalagi dihidangkan dengan teh panas," kata Ibu.
"Sering-sering saja Arif main ke sini.
Nanti dibuatkan lagi peurang."

"Siip ah. Engké gé badé nyobian di rorompok."

"Siip lah. Nanti juga akan mencoba di rumah."





"Mangga.
Tah bawa sampeuna ku Arif."

"Asyiiik!" Arif bungaheun.

"Silakan. Bawa singkongnya oleh Arif."

"Asyiiik!" Arif sangat senang.

Poé geus maju ka soré.
Arif amitan ka Dika jeung indungna Dika.

*Hari menuju sore.
Arif pamitan ke Dika dan ibunya Dika.*



Arif mulang bari manggul sampeu.
Arif pulang sambil memikul singkong.





Arif mah geus miheulaan ngabayangkeun nyieun peurang di imahna.
"Hmmm, peurang. Enak pisan," gerentes Arif.

**Arif sudah langsung membayangkan membuat peurang di rumahnya.
"Hmmm, peurang. Enak sekali," gumam Arif.**





Biodata Penulis

ANTUN HIKMAWATI, lahir di Purwakarta 2 April 1982. Menyelesaikan kuliah sarjanana di UPI Bandung. Pertama kali menulis setelah menjadi guru Bahasa Sunda tahun 2006. Tulisannya, berupa esai dan fiksi. Dimuat di majalah *Manglé*.

Belum banyak membuat tulisan, hanya terus saja menulis. Kegiatan menulis didorong oleh kegiatan-kegiatan di sekolah karena harus membimbing siswa dalam kegiatan ekstrakurikuler yang erat kaitannya dengan dunia sastra dan seni budaya. Aktif di MGMP Bahasa Sunda tingkat SMA Kota Bandung.

Sehari-hari mengajar Bahasa Sunda di SMAN 8 Bandung. Alamat email: antunhikmawati@gmail.com. Nomer HP 083822908825.



Biodata Penerjemah

Tety Aprilia adalah alumni Sekolah Tinggi Teknologi Tekstil, jurusan Kimia Tekstil tahun 1999, belajar menulis cerita anak sejak tahun 2017 hingga sekarang . Pernah menjadi penulis terpilih Sayembara Gerakan Literasi Nasional Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa pada 2017-2018. Pada tahun 2018 menjadi pemenang ke-3 lomba buku Sekolah Dasar, Dikdasmen Kemdikbud . Pada tahun 2019 menjadi penulis terpilih pada Sayembara Buku Anak Tingkat SMP di Balai Bahasa Jawa Barat. Selain menulis buku cerita, ia juga menulis buku pengayaan dengan judul Ayo Berkreasi dengan Ecoprint penerbit PT Educarindo Compuniaga Nusantara, Pupuk MOL dari Limbah Dapur, penerbit PT Educarindo Compuniaga Nusantara. ISBN Karya-karyanya dapat dilihat di IPUSNAS. Pada tahun 2022, ia terpilih pada Sayembara Penerjemah Cerita Anak Berbahasa Daerah di Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat. Ia merupakan penulis non-fiksi tersertifikasi dengan nomor registrasi 508042812021. Ia dapat dihubungi melalui media sosial IG @tetyaprilia dan posel tetyaprilia1976@gmail.com



Biodata Ilustrator

RuhiArt, memiliki nama asli Ruhiat sering di sapa Ruhi. Ilustrator asal Kabupaten Bandung Barat ini menyukai dunia menggambar sejak kecil. Mendalami Ilustrasi dan Desain di Fakultas Desain Komunikasi Visual tahun 2016. Mulai merambah ke ilustrasi buku anak pada tahun 2021. Ilustrasinya dapat dilihat di instagram @ ruhiart0210

PERJENJANGAN BUKU

BERDASARKAN PERATURAN KEPALA BSKAP
NOMOR 030/P/2022 TENTANG PEDOMAN PERJENJANGAN BUKU



PEMBACA DINI

Jenjang pembaca yang baru kali pertama mengenal buku yang memerlukan perancah untuk mendampingi anak membaca



PEMBACA AWAL

Jenjang pembaca yang memerlukan perancah dan mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana

B1

B2

B3



PEMBACA SEMENJANA

Jenjang pembaca yang mampu membaca teks secara lancar berbentuk paragraf dalam satu wacana



PEMBACA MADYA

Jenjang pembaca yang mampu memahami beragam teks dengan tingkat kesulitan menengah



PEMBACA MAHIR

Jenjang pembaca yang mampu membaca secara analitis dan kritis berbagai sumber bacaan untuk menyintesis pemikiran secara lebih baik

E



CATATAN: RENTANG USIA MERUPAKAN KESETARAAN JENJANG, BUKAN MENJADI ACUAN UTAMA PERJENJANGAN BUKU. ACUAN UTAMA TETAP PADA KEMAMPUAN MEMBACA.

Ayo, Baca Buku di Penjaring!



Pindai untuk akses
laman!



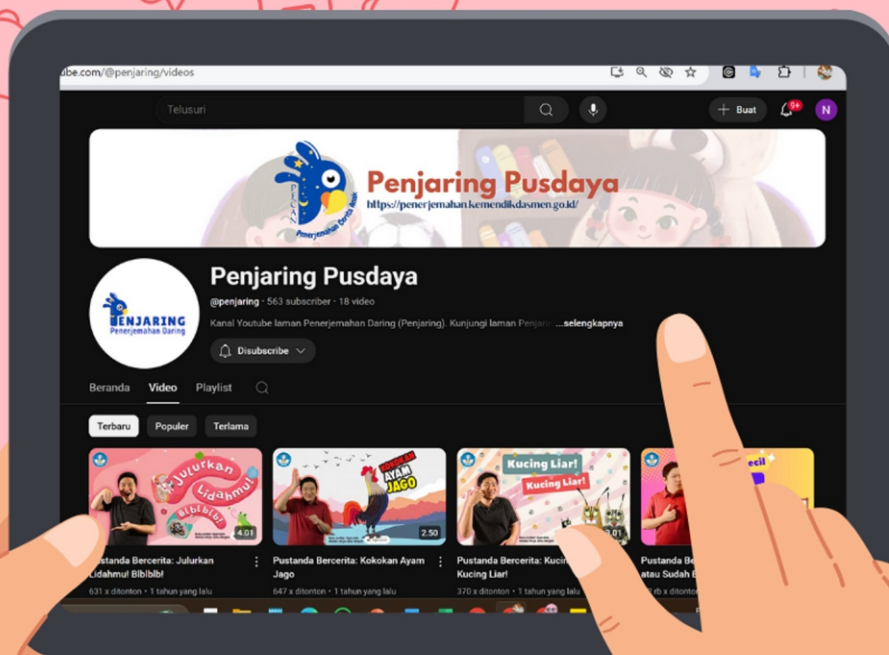


Halo, Anak-Anak Indonesia!

Yuk, kunjungi kanal  **YouTube** Penjaring Pusdaya untuk menikmati cerita anak dalam bentuk buku audio video yang dilengkapi dengan bahasa isyarat! Jangan lupa klik suka dan langganan, lalu bagikan ke teman-temanmu.



<https://www.youtube.com/@penjaring>



Dika dan Arif bersahabat. Saat itu Dika dan Arif sedang berada di kebun, tidak jauh dari rumah Dika. Di kebun ada bapaknya Dika, sedang mencangkul dan membersihkan rumput. Alasan ada di kebun, Dika ingin membuat makanan. Ibunya mengusulkan Dika pergi ke kebun mencari singkong. Singkong nantinya akan dibuat peurang. Peurang adalah makanan yang unik terbuat dari singkong.



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

